

राजभाषा हिंदी का कार्यान्वयन एवं हिंदी ई-टूल्स

केवल कृष्ण

भाषा प्रौद्योगिकी विशेषज्ञ

ई-मेल: kewal.krishan@nic.in

मोबाइल: 9810031413

राजभाषा हिंदी - अपेक्षाएं

राजभाषा अधिनियम, 1963 (यथा संशोधित, 1967) की धारा 3(3) में दिए गए 14 दस्तावेजों को द्विभाषी जारी करने संबंधी आदेश को अनिवार्यतः अनुपालन किया जाए ।

धारा 3(3) के अंतर्गत आने वाले कागजात

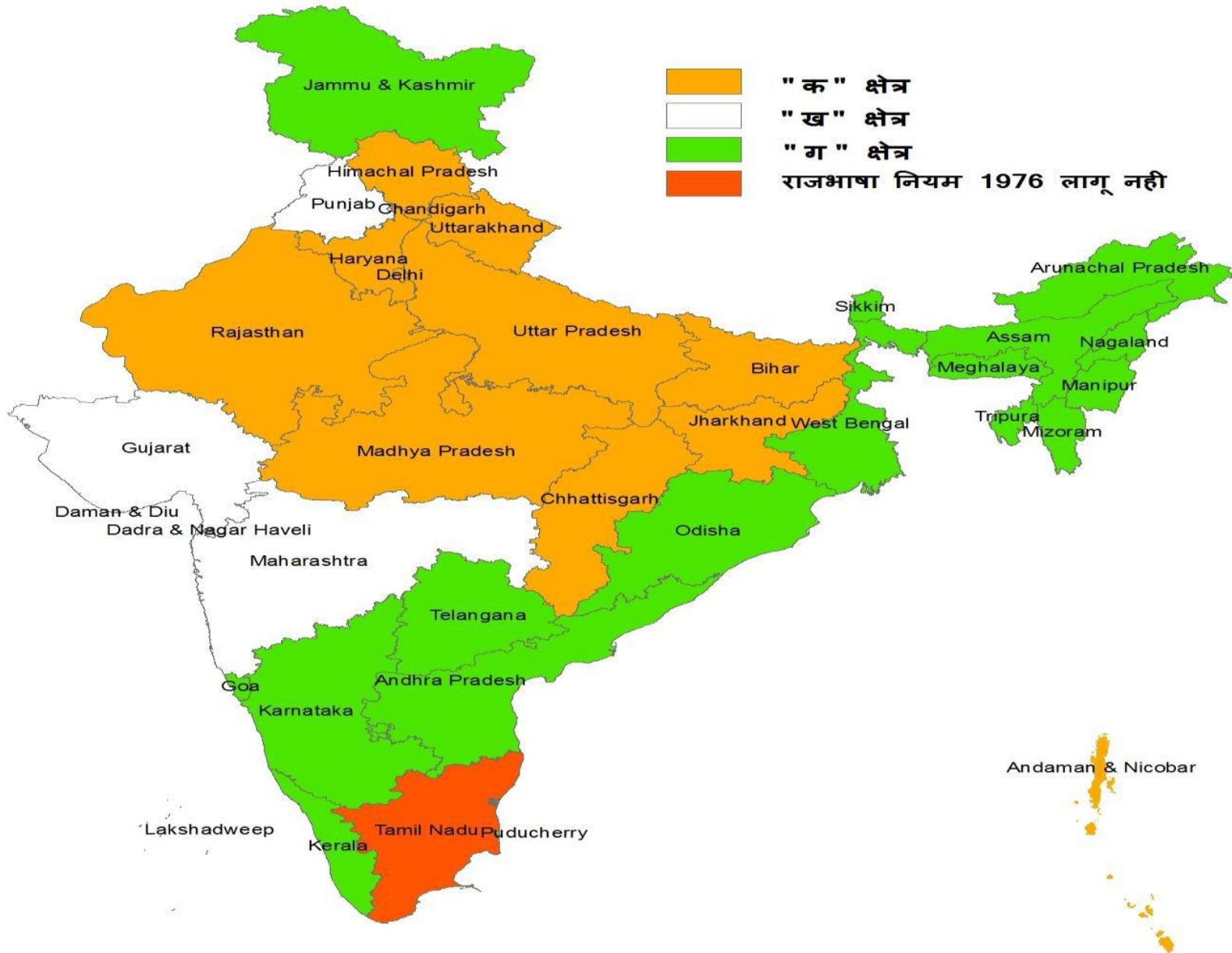
1	सामान्य आदेश	General Orders
2	संकल्प	Resolution
3	परिपत्र	Circulars
4	नियम	Rules
5	प्रशासनिक या अन्य प्रतिवेदन	Administrative or other reports
6	प्रेस विज्ञप्तियां	Press Release/Communiques
7	संविदाएं	Contracts
8	करार	Agreements
9	अनुज्ञप्तियां	Licences
10	निविदा प्रारूप	Tender Forms
11	अनुज्ञा पत्र	Permits
12	निविदा सूचनाएं	Tender Notices
13	अधिसूचनाएं	Notifications
14	संसद के समक्ष रखे जाने वाले प्रतिवेदन तथा कागज़ पत्र	Reports and documents to be laid before the Parliament

राजभाषा नियम, 1976 के नियम 5 का अनपालन अनिवार्य है जिसके अनुसार केंद्रीय सरकार के कार्यालय से हिंदी में प्राप्त पत्रादि के उत्तर हिंदी में दिए जाने अपेक्षित हैं ।

हिंदी में कम्प्यूटर पर सरलता से काम करने की उपलब्ध नई तकनीकों का अधिकाधिक प्रयोग किया जाए ।

हिंदी के प्रयोग के लिए वर्ष 2019-2020 का वार्षिक कार्यक्रम

क्र.सं.	कार्य विवरण	लक्ष्य 'क' क्षेत्र
1.	हिंदी में मूल पत्राचार (ई-मेल सहित)	1. 'क' क्षेत्र से 'क' क्षेत्र को 100 % 2. 'क' क्षेत्र से 'ख' क्षेत्र को 100 % 3. 'क' क्षेत्र से 'ग' क्षेत्र को 65 %
2.	हिंदी में प्राप्त पत्रों का उत्तर हिंदी में दिया जाना	100 प्रतिशत
3.	हिंदी में टिप्पण	75 प्रतिशत
4.	हिंदी प्रशिक्षण (भाषा, टंकण, आशुलिपि)	100 प्रतिशित
5.	वेबसाइट	100 प्रतिशत (द्विभाषी)



हिंदी ई-टूल्स का प्रयोग

- हिंदी टाइपिंग विकल्प
- वाँयस टाइपिंग
- मशीन अनुवाद
- कंठस्थ (ट्रांसलेशन मेमोरी सिस्टम)
- हिंदी ई-लर्निंग
- अनुवाद ई-लर्निंग
- ऑनलाइन शब्दकोश

हिंदी –बोर्ड विकल्प/सक्रिय कैसे करें?

- इस्क्रिप्ट
- रेमिंगटन
- फोनेटिक/रोमन

Microsoft's Tools

<http://hindietools.nic.in> or

<http://bhashaindia.com>

Ministry of Electronics and IT Tools

<http://ildc.in>



वाँयस टाइपिंग विकल्प

- गूगल वाँयस टाइपिंग (शुद्धता 100% हिंदी – अंग्रेजी के लिए तथा निःशुल्क)
- श्रुतलेखन – राजभाषा (शुद्धता 80% - केवल हिंदी में <https://shrutlekhan-rajbhasha.rb-aai.in>)



गुगल वॉयस टाइपिंग विकल्प

- <http://docs.google.com>
(Chrome Browser का प्रयोग करके)
- [google docs](#)
(Mobile App for Android and IOS)
- <http://translate.google.com>

गूगल वॉयस टाइपिंग

1. Chrome ब्राउज़र में <http://docs.google.com> ओपन करें । जी-मेल आईडी से लॉगिन करें
2. गूगल डॉक्स में एक नया दस्तावेज़ खोलें ।
3. उपकरण (**Tools**) मेनू > वॉइस टाइपिंग (**Voice Typing**) पर क्लिक करें।
पॉप-अप माइक्रोफोन बॉक्स से भाषा (हिंदी) का चयन करें ।
4. आप पाठ में बोलने के लिए तैयार हैं, तो माइक्रोफोन बॉक्स पर क्लिक करें ।
5. सामान्य गति और वोल्यूम से स्पष्ट रूप से अपना पाठ बोलें ।
6. रोकने के लिए माइक्रोफोन पर पुनः क्लिक करें

वॉइस टाइपिंग की गलतियों में सुधार आवाज के साथ टाइप करते हुए अगर गलती हो जाए तो गलती पर कर्सर ले जाकर और माइक्रोफोन से पुनः बोल कर ठीक कर सकते हैं। गलती सुधारने के बाद, आप आवाज टाइपिंग जारी रखना चाहते हैं, वहां कर्सर वापस ले जाए।

गुगल वॉयस टाइपिंग Punctuations

Period = period (.)

Comma = comma (,)

Question mark = question mark (?)

Exclamation or **exclamation point** = exclamation point (!)

Apostrophe = apostrophe (')

Enter or **new line** = moves to a new line

New paragraph = new paragraph

Tab key = tab

Colon = colon (:)

Dash = dash (-)

Ellipsis or **dot dot dot** = ellipsis (...)

Ampersand = ampersand (&)

Asterisk = asterisk (*)

At sign = at sign (@)

Backslash = backslash (\)

Forward slash = forward slash (/)

Open bracket = open bracket ([)

Close bracket = closed bracket (])

Open parenthesis = open parenthesis ((

Close parenthesis = close parenthesis ())

Note: Punctuations works in English only .

Voice Setting for IOS (Apple)

- Go to Settings App
- Under Settings Select General
- Tap on Keyboard in General Settings
- Select Add New Keyboard... under Keyboards
- Select Hindi in Add New Keyboard...
- Under Hindi a new Keyboard Select Transliteration
- Tap on Done at top right corner

2. एप्पल आई फोन के किसी भी वर्जन में हिंदी वॉयस टाइपिंग

iPhone में latest IOS 11 अपडेट करना है

हिंदी वॉयस टाइपिंग के लिए हिंदी की-बोर्ड का चयन करके माइक्रोफोन पर क्लिक करें

Google Voice Typing Setting for Android

Android Phone में Voice Setting 2 प्रकार से कर सकते हैं -

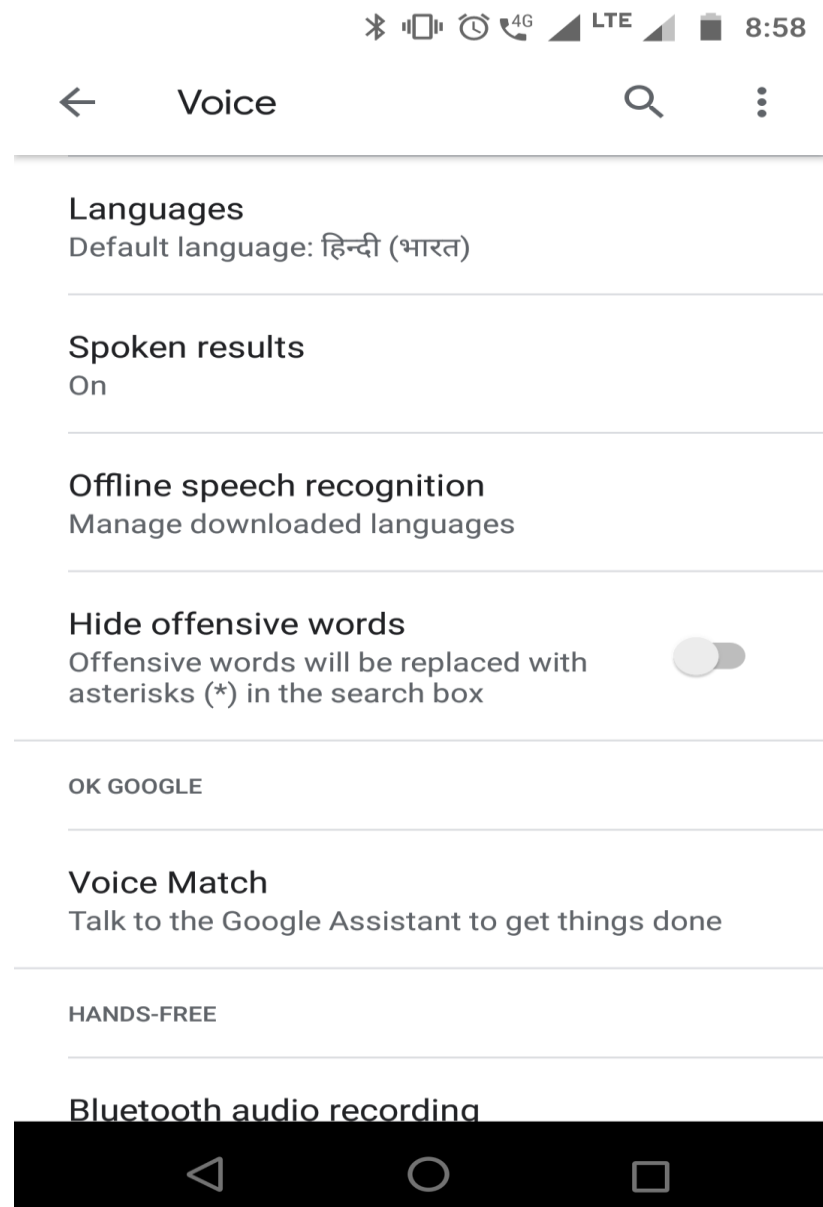
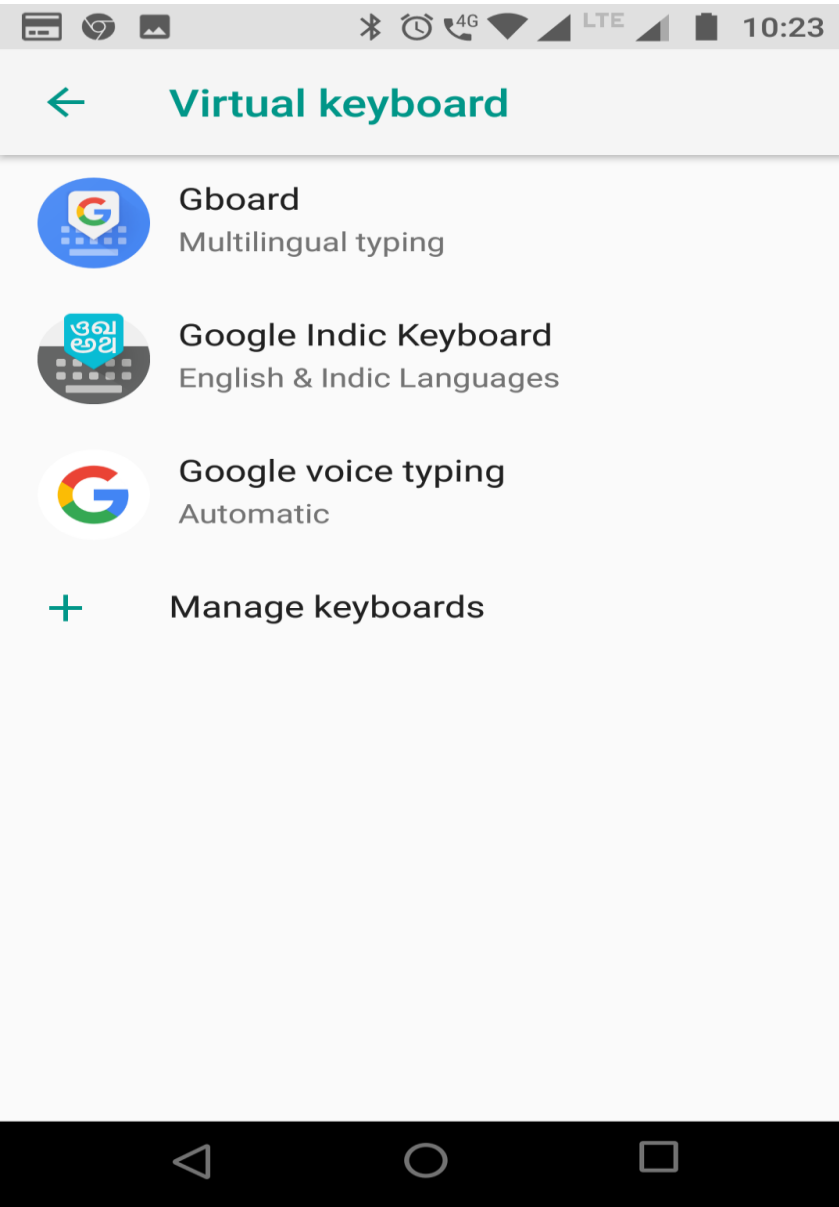
1. **Setting >> Language and Input Option** में से **Virtual Keyboard** में से **Google Voice Typing** विकल्प का चयन करें

यदि Setting के पश्चात Language and Input का ऑप्शन ना दिखाई दे तो Additional Settings or General Management or System में चैक करें ।

Voice के अंतर्गत Language: हिंदी (भारत) का चयन करें। एक समय पर एक ही भाषा का चयन कर सकते हैं

Offline Speech Recognition का भी चयन करें All पर क्लिक करके हिंदी (भारत) को Download करें

Google Voice Typing Setting for Android



Google Voice Typing Setting for Android

Android Phone में Voice Setting 2 प्रकार से कर सकते हैं –





2. Setting >> Language and Input Option में से Virtual Keyboard में से Gboard विकल्प का चयन करें

यदि Setting के पश्चात Language and Input का ऑप्शन ना दिखाई दे तो Additional Settings or General Management or System में चैक करें ।

Google Voice Typing Setting for Android










10:23

Virtual keyboard

-  **Gboard**
Multilingual typing
-  **Google Indic Keyboard**
English & Indic Languages
-  **Google voice typing**
Automatic
-  **Manage keyboards**

10:23

Settings

-  **Languages**
English (India) (QWERTY), Hindi (India) (Hindi)
-  **Preferences**
-  **Theme**
-  **Text Correction**
-  **Glide typing**
-  **Voice typing**
-  **Dictionary**
-  **Search**
-  **Advanced**

10:23

Languages

- English (India)**
QWERTY
- Hindi (India)**
Hindi

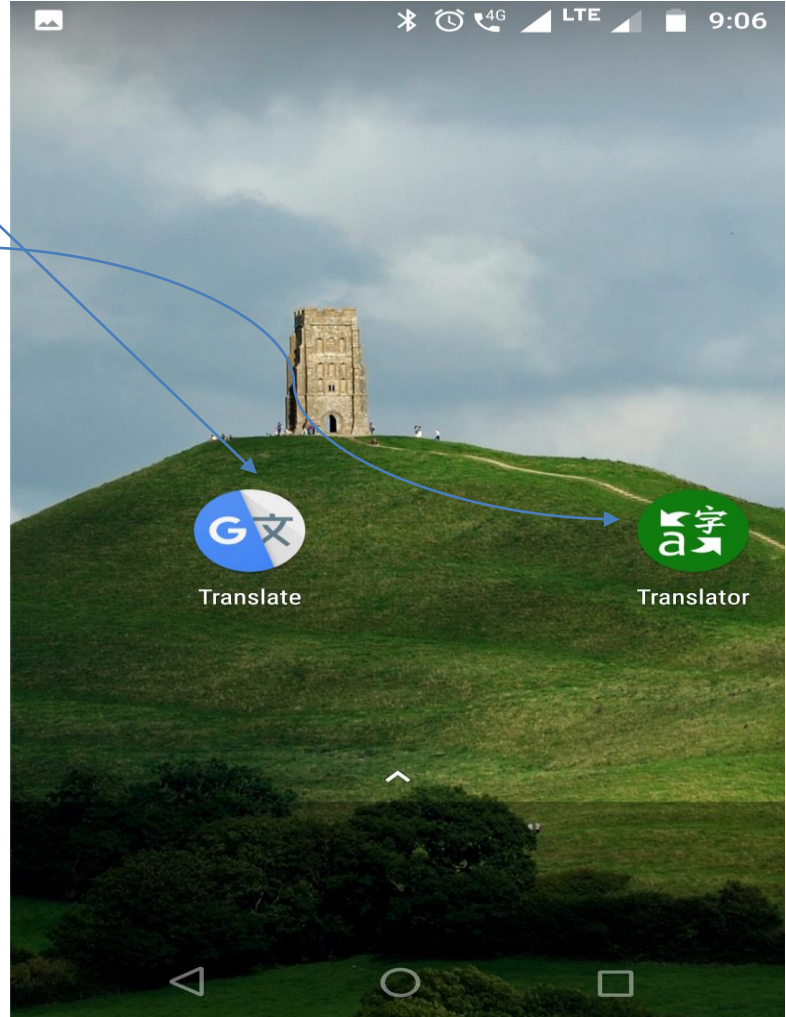
ADD KEYBOARD



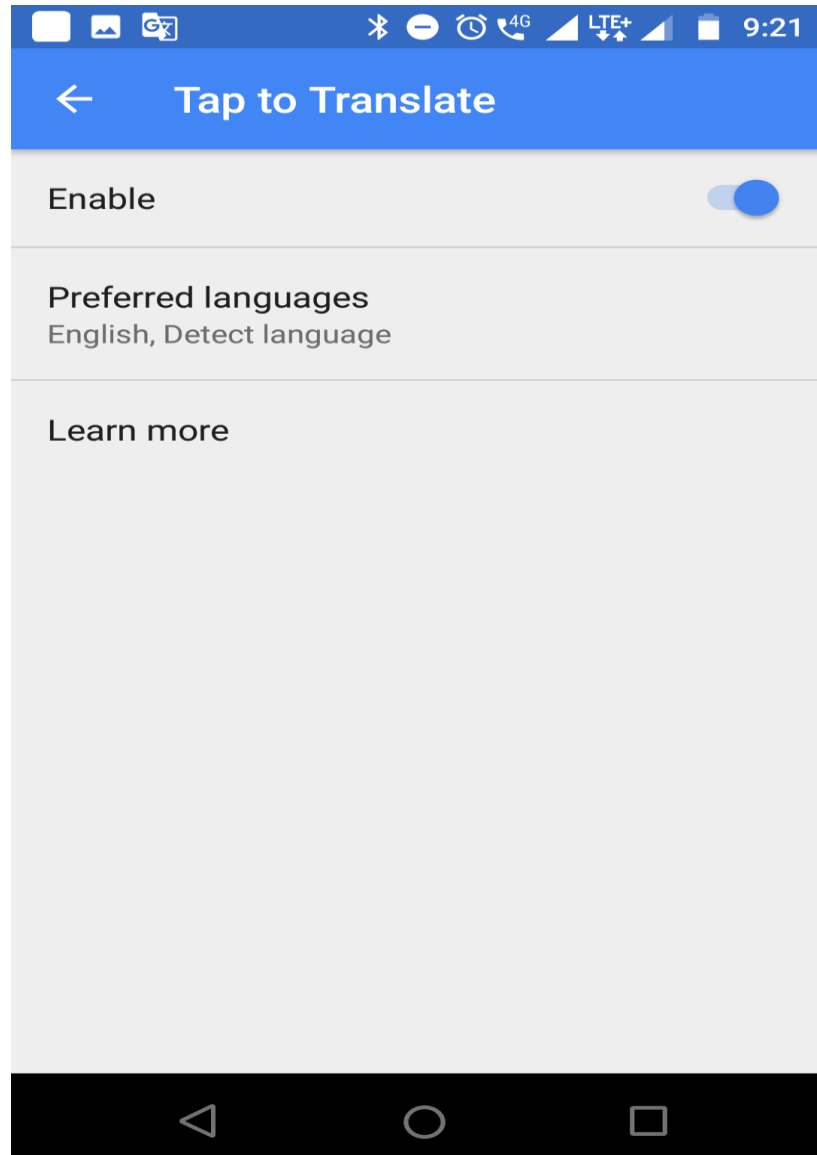
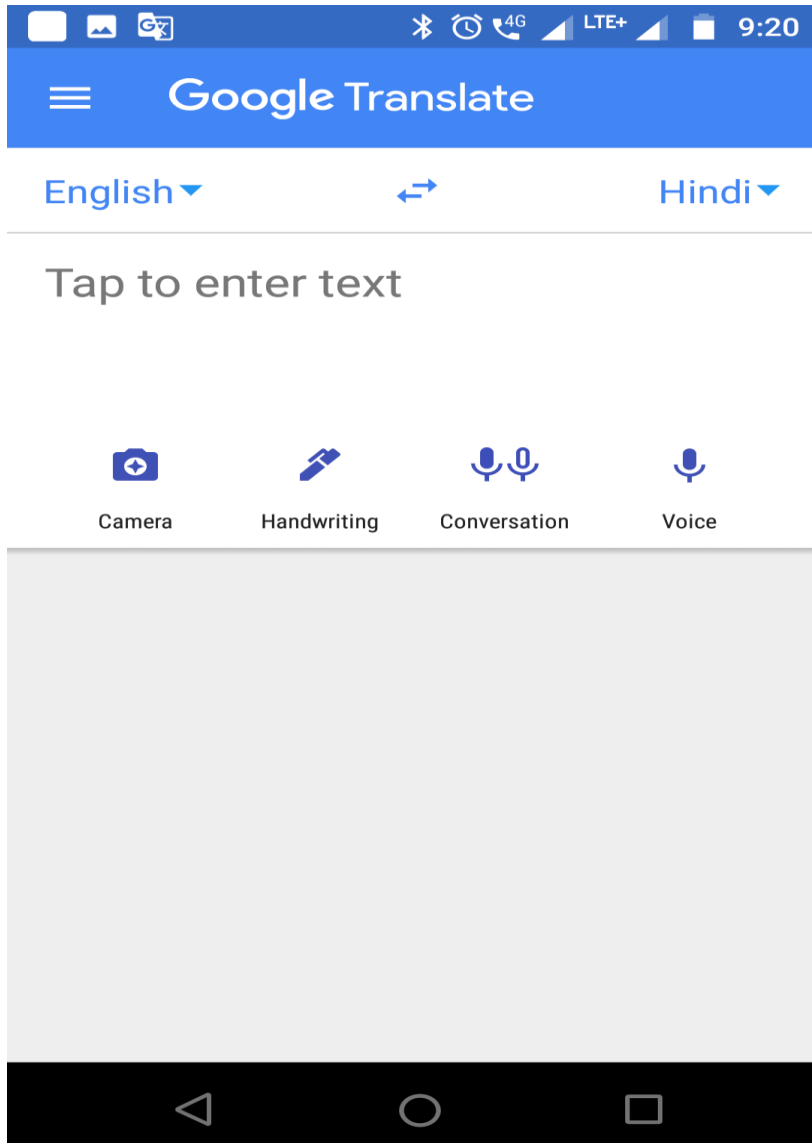
मशीन अनुवाद (Mobile Apps)

1. Google Translate

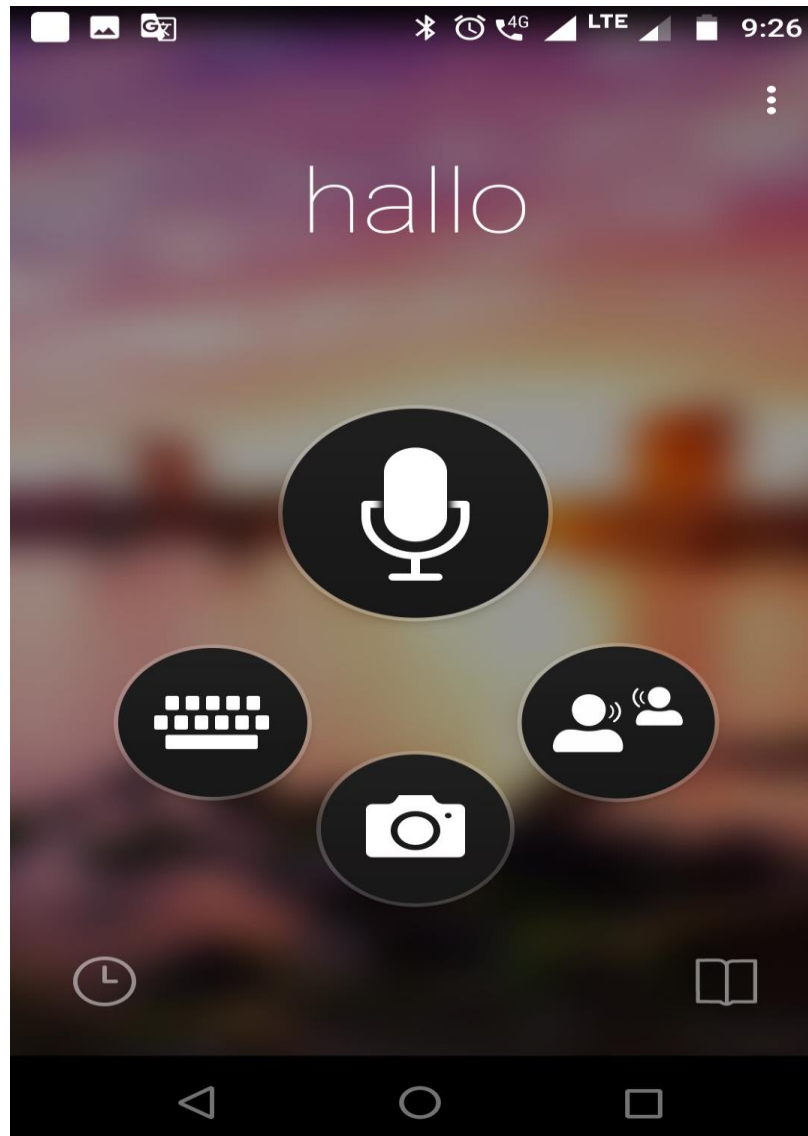
2. Microsoft Translator



Google Translate



Microsoft Translator



मशीन अनुवाद

1. <http://translate.google.com> - Documents - फाइल का अनुवाद
2. <http://translate.google.com/toolkit> गूगल में अकाउंट बनाकर अनुवाद करने पर, मेमोरी में ले लेता है जिससे भविष्य में similar text आने पर सही अनुवाद करता है।
3. **मंत्र-राजभाषा** एक मशीन साधित अनुवाद सिस्टम है, जो राजभाषा के प्रशासनिक, वित्तीय, कृषि, लघु उद्योग, सूचना प्रौद्योगिकी, स्वास्थ्य रक्षा, शिक्षा एवं बैंकिंग क्षेत्रों के दस्तावेजों का अंग्रेजी से हिंदी में अनुवाद करता है। मंत्र टैक्नालाजी पर आधारित यह सिस्टम सी-डैक, पुणे के एप्लाइड आर्टिफिशियल इंटेलीजेंस ग्रुप द्वारा विकसित किया गया है।
<https://mantra-rajbhasha.rb-aai.in>
4. **भारत सरकार के इलेक्ट्रॉनिकी और सूचना प्रौद्योगिकी मंत्रालय के प्रावधान के अंतर्गत** Machine Assisted Translation Tool (Tourism, Health & Agriculture domain)
www.tdil-dc.gov.in

ट्रांसलेशन मेमोरी सिस्टम

1. कंठस्थ – राजभाषा (Translation Memory)

<http://kanthasth-rajbhasha.gov.in>

कंठस्थ – राजभाषा एक अनुवाद मेमोरी सिस्टम है। कंठस्थ – राजभाषा में किए गए अनुवाद को मेमोरी में स्टोर करता जाता है, जिससे भविष्य में similar text, sentence आने पर आपके द्वारा ही पूर्व में किए गए अनुवाद को प्रस्तुत करता है
निःशुल्क

2. SDL Tredos

Rs. 80000/- Per Licence



हिंदी स्वयं शिक्षण

लीला – राजभाषा एवं लीला - प्रवाह

- लीला (LILA-Learn Indian Languages through Artificial intelligence) स्वयं शिक्षण मल्टीमीडिया पैकेज है। मोबाइल तथा वैब पर लीला हिंदी स्वयं-शिक्षण पैकेज के पाठ्यक्रम कई भाषाओं (अंग्रेजी, कन्नड़, मलयालम, तमिल, तेलुगु, बंगला, असमी, उड़िया, मणिपुरी, मराठी, पंजाबी, कश्मीरी, गुजराती, नेपाली तथा बोडो) के माध्यम से हिंदी सीखने के लिए, निःशुल्क उपलब्ध हैं।
- **lila-rajbhasha** एवं **lila pravah** एप्प डाउनलोड कर सकते हैं।
- वैब वर्जन <http://rajbhasha.gov.in> पर वैब वर्जन संबंधी पूरी जानकारी उपलब्ध है।



अनुवाद ई-लर्निंग

केंद्रीय अनुवाद ब्यूरो द्वारा विकसित

<http://ctb.rajbhasha.gov.in/?1153?21>

पाठ्य सामग्री एवं विडियो पाठ



ऑनलाइन शब्दकोश

राजभाषा विभाग द्वारा विकसित

<http://e-mahashabdkosh.rb-aai.in/>



संपर्क पता :

केवल कृष्ण

kewal.krishan@nic.in

0-9810031413 (मोबाइल)

